

令和3年6月21日

Àos pais e responsáveis

保護者の皆様へ

Secretaria da Educação de Hekinan

碧南市教育委員会

SOBRE DIA DE FECHAR A ESCOLA DURANTE O PERÍODO DE “FÉRIAS DE VERÃO”

夏休み期間中の学校閉校日の設定について（お願い）

Para todos os pais e responsáveis, agradecemos do coração, a compreensão e colaboração pela Educação da Escola de Hekinan. 保護者の皆様には、日頃より碧南市の学校教育に御理解・御協力をいただき、心から感謝申し上げます。

Seguidamente do ano passado, programamos os dias de fechar a escola de durante o período de “Férias de Verão”. さて、昨年に引き続き、夏休み期間中の学校閉校日を設定させていただきます。

Sendo assim, este ano os dia de fechar a escola, será como abaixo escrito, para todas as Escolas Primárias, e Ginásios da cidade de Hekinan. つきましては、今年度は、下記のとおり市内の全小中学校を閉校日とさせていただきます。

Pedimos novamente, daqui para frente, a compreensão e colaboração dos senhores pais e responsáveis. 今後とも御理解・御協力をいただきますよう、よろしくお願いいたします。

SOBRE DIA DE FECHAR A ESCOLA DURANTE O PERÍODO DE “FÉRIAS DE VERÃO”

(do ano 2021) 夏休み期間中の市内全小中学校閉校日（令和3年度）

Dia que as escolas irão estar fechados; dias 10, 11, 12, e 13 de Agosto.

8月10日（火）、11日（水）、12（木）、13（金）を学校閉校日とします。

【Qdo na informação de “Emergência” 緊急連絡先】

• ***Das 8:30hs. até 17:15hs. Tel; 0566-95-9918 (ligação direta).***

Na “Secretaria de Educação”, da Prefeitura de Hekinan.

碧南市役所 学校教育課 (0566) 95-9918 (直通)

• ***Fora do horário acima*** 上記以外の時間帯

Prefeitura de Hekinan (balcão de fora da hora) Tel; 0566-41-3311.

碧南市役所 時間外窓口 (0566) 41-3311 (代)